



No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 9 DÉCEMBRE 2019

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF DECEMBER 9, 2019

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la
Municipalité du Canton de Harrington tenue le
9 décembre 2019 à 19h00, au 2811, Route 327 à
Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the
Municipality of the Township of Harrington held at
2811, Route 327 in Harrington, on December 9, 2019 at
7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur

SONT ABSENTS:

ARE ABSENT:

Les Conseillers
The Councillors

Peter Burkhardt
Gerry Clark

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance
ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting
open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the
current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard
Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal
Scapino et résolu que l'ordre du jour de la séance
ordinaire du conseil du 9 décembre 2019, soit et est
adopté.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded
by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve
the agenda of the regular council sitting of December
9, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 **AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de novembre 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of November 2019.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL **APPROVAL OF MINUTES**

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE **ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 4 NOVEMBRE 2019**

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL **SITTING HELD ON NOVEMBER 4TH, 2019**

2019-12-R295

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Consiellère Chantal Scapino et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 novembre 2019 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on November 4th, 2019 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS **CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE **INCENDIE POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2019**

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES **REPORT FOR THE MONTH OF NOVEMBER 2019**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de novembre 2019 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of November 2019 is deposited to council.

6.2 ACHAT DE CYLINDRES D'AIR POUR LES APPAREILS **RESPIRATOIRES POUR LE SERVICE DE SÉCURITÉ** **INCENDIE**

PURCHASE OF AIR CYLINDERS FOR BREATHING **APPARATUS FOR THE MUNICIPAL FIRE DEPARTMENT**

2019-12-R296

CONSIDÉRANT QUE le service de Sécurité incendie de la Municipalité du Canton de Harrington doit se doter d'équipements adéquats et sécuritaires pour ses pompiers à temps partiel;

WHEREAS the Fire Department in the Municipality of the Township of Harrington must equip itself with adequate safety equipment for its part-time firefighters;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE le service de Sécurité incendie a procédé à l'achat de 8 nouveaux appareils respiratoires;

WHEREAS the Fire Department has purchased 8 new breathing apparatus;

CONCIDERANT QU'il a lieu de remplacer les cylindres d'air;

WHEREAS THAT it is appropriate to replace the air cylinders;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité de procéder à l'achat de seize (16) cylindres d'air de la compagnie Équipement incendie Pyromont Inc. / Pyroform inc. pour un montant de 4 139.10 \$, taxes et livraison incluses et d'affecter ladite dépense au poste budgétaire 02 22000 643.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to proceed with the purchase of sixteen (16) air cylinders from the company Équipement incendie Pyromont Inc. / Pyroform inc. for an amount of \$ 4,139.10, taxes and delivery included, and to allocate the said expense to budget code 02 22000 643.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE
NOVEMBRE 2019**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
NOVEMBER 2019**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de novembre 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of November 2019.

8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de novembre 2019 est déposé au conseil.

The financial report for the month of November 2019 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES
DIRECTEURS DE SERVICES**

**REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT
DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de novembre 2019, pour la somme de 4 872.33 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 8 473.91 \$ sont déposés au conseil.



No de résolution
ou annotation

The report on expenses authorized during the month of November 2019, for the sum of \$ 4,872.33 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 8,473.91 are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2019

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF NOVEMBER 2019

2019-12-R297

IL EST proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de novembre 2019 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of November 2019 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis novembre 2019) Bills paid (Cheques issued November 2019)

190682	05/11/2019	Association Lac-Green	482.90	(02-190-00-992)
190683	05/11/2019	Canada Post	3075.04	(02-130-00-341, 02-130-00-321)
190684	05/11/2019	ADMQ	111.53	(02-130-00-494)
190685	05/11/2019	La Capitale	4013.37	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
190686	05/11/2019	Melanie O'Connor	25.30	(02-130-00-310)
190687	05/11/2019	Les Entre. J.S. Grondin	6968.47	(02-330-04-525)
190688	05/11/2019	Hydro-Québec	29.28	(02-701-00-681)
190689	05/11/2019	Ass. des Residents Lakeview	1649.00	(02-190-00-992)
190690	05/11/2019	Ass. du Lac-Harrington	5780.00	(02-190-00-992)
190691		Put in November Bills		
190692	08/11/2019	Ass. Propriétaires Lac-Agnes	1235.19	(02-190-00-992)
190693	08/11/2019	Bons Déjeuners d'Argenteuil	250.00	(02-701-00-494)
190694	08/11/2019	FADOQ-Région des Laurentides	75.00	(02-130-00-494)
190695	08/11/2019	Centre de Ress. Fam. 4 Korner	1250.00	(02-130-00-494)
190696	08/11/2019	Harrington Golden Age Club	300.00	(02-701-00-494)
190697	12/11/2019	Pierre Leblanc	167.47	(54-131-00-001)
190698	12/11/2019	Pierre Leblanc	229.16	(54-131-00-001)
190699	12/11/2019	Madrigrano Pasquale	105.32	(54-131-00-001)
190700	12/11/2019	Sylvie Pilon, Graham Jamieson	597.32	(54-131-00-001)
190701	12/11/2019	Alain Saumier	136.29	(54-131-00-001)
190702	12/11/2019	Joseph Sawoszczuk	310.53	(54-131-00-001)
190703	30/11/2019	Municipalité de Boileau	8950.00	(02-330-01-443)
190704	14/11/2019	Services de Cartes Desjardins	130.61	(02-130-00-670)
190705	14/11/2019	Hydro-Québec	39.77	(02-220-00-331)
190706	30/11/2019	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-494)
190707	14/11/2019	Neil Swail	17.11	(02-320-00-310)
190708	30/11/2019	Entreprises F. Carl Séguin	42943.16	(02-330-01-443)
190709	14/11/2019	Hydro-Québec	1308.00	(02-340-00-681)
190710	14/11/2019	Association du Lac-Harrington	500.00	(02-190-00-992)
190711	19/11/2019	Ministre des Finances	9187.36	(22-300-00-000)
190712	14/11/2019	CSE Incendie et Sécurité (cancelled cheque 190315)	185.11	(02-220-00-643)
190713	20/11/2019	Hydro-Québec	3505.96	(02-701-00-681, 02-130-00-681, 02-320-00-681)
190714	20/11/2019	Bell Mobilité	212.49	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)
190715	28/11/2019	Ministre des Finances	1966.98	(22-300-00-000)
190716	29/11/2019	FTQ	801.96	(55-138-50-000)
190717	29/11/2019	Retraite Québec	473.17	(02-110-00-212)
190718	29/11/2019	Harrington Valley Com. Center	1000.00	(02-701-00-949)
190719	29/11/2019	Bell Canada	294.20	(02-220-00-331, 02-130-00-331)
190720	29/11/2019	Desjardins Sécurité Financière	6486.70	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
190721	29/11/2019	CUPE Local 4852	542.92	(55-138-60-000)
190722	29/11/2019	Heather MacMillan	67.50	(02-130-00-310)



No de résolution
ou annotation

Salaires payés (chèques émis novembre 2019)
Salaries paid (cheques issued november 2019)

Salaires pour les employés (salary of employees)	39298.04
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6949.11
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	7015.07
Receveur Général du Canada	4900.16
Ministère du Revenu du Québec	15891.77
CSST	1572.40

Comptes à payer (chèques à émettre décembre 2019)
Bills to be paid (cheques to be paid december 2019)

190723	10/12/2019	Waste Management	3202.28	(02-451-10-446)
190724	10/12/2019	Municipalité de Boileau	360.00	(02-320-01-521)
190725	10/12/2019	Les Avocats Le Corre & Ass.	1069.27	(02-130-00-412)
190726	10/12/2019	Urbacom	2736.41	(02-610-00-410)
190727	10/12/2019	S.C. Motosport	64.34	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190728	10/12/2019	Prévost, Fortin d'Aoust	790.49	(02-610-00-412)
190729	10/12/2019	Fédération Québécoise des Mun.	68.99	(02-130-00-454)
190730	10/12/2019	MRC d'Argenteuil	3655.25	(02-130-00-520)
190731	10/12/2019	S.T.A.R.	281.69	(02-130-00-529)
190732	10/12/2019	Lachute Ford	1393.57	(02-320-08-525, 02-330-08-525)
190733	10/12/2019	Fonds Information Foncière	52.00	(02-150-00-439)
190734	10/12/2019	9376-7507 Québec Inc.	19597.87	(22-307-00-725)
190735	10/12/2019	King Communications	4311.56	(22-112-00-721)
190736	10/12/2019	Machineries Forget	111.56	(02-330-00-640, 02-320-00-640)
190737	10/12/2019	Matériaux Yves Audet Inc.	758.84	(02-230-00-521)
190738	10/12/2019	Puresphera	747.34	(02-452-10-446)
190739	10/12/2019	Gilbert Miller et Fils Ltée	85917.79	(22-307-00-726, 02-320-00-620)
190740	10/12/2019	Villemaire Penuis et Mécanique	101.91	(02-451-12-525)
190741	10/12/2019	Thomson Reuters Canada	162.75	(02-610-00-494)
190742	10/12/2019	Juteau Ruel Inc.	1125.14	(02-130-01-510)
190743	10/12/2019	Dicom Express Inc.	65.12	(02-130-00-322)
190744	10/12/2019	Centre de Rénovation Pine Hill	200.75	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-330-00-622)
190745	10/12/2019	FCS Security Systems	206.96	(02-130-00-529)
190746	10/12/2019	The Review	65.63	(02-130-00-340)
190747	10/12/2019	Kilmar Dépanneur Inc.	117.01	(02-220-00-631)
190748	10/12/2019	Canadian Tire	180.26	(02-451-00-682, 02-330-00-640, 02-130-00-660)
190749	10/12/2019	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
190750	10/12/2019	Matériaux McLaughlin Inc.	448.38	(02-320-00-642, 02-320-00-620)
190751	10/12/2019	Mun. De Grenville-sur-la-Rouge	5484.76	(02-220-01-511, 02-220-00-959)
190752	10/12/2019	Pompes et Plomberie Lachute	82.95	(02-701-00-522)
190753	10/12/2019	Loisirs Laurentides	114.98	(02-320-00-454)
190754	10/12/2019	Auto Parts	254.67	(02-451-12-525, 02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-220-00-525, 02-320-03-525, 02-330-03-525, 02-320-07-525, 02-220-07-525, 02-610-00-525)
190755	10/12/2019	H2LAB Inc.	244.44	(02-701-00-522)
190756	10/12/2019	Soudure Luc Provost	715.19	(02-451-12-525)
190757	10/12/2019	Bunker Fire Ltd.	11760.00	(02-220-00-643)
190758	10/12/2019	Location Madden Rental	300.22	(02-320-00-650)
190759	10/12/2019	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	360.66	(02-330-09-525)
190760	10/12/2019	Buroplus Lachute	343.06	(02-130-00-670)
190761	10/12/2019	Napa Lachute	22.32	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190762	10/12/2019	SRAD Communications	1953.43	(02-220-00-331)
190763	10/12/2019	Wathier Welding Products	252.22	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190764	10/12/2019	J.B. Dixon Inc.	229.90	(02-320-00-650)
190765	10/12/2019	Jaaguar Media	183.96	(02-130-00-494)
190766	10/12/2019	Service de Recyclage Sterling	2459.63	(02-452-10-446)
190767	10/12/2019	Bigras Création Métallique	224.20	(02-330-08-525)
190768	10/12/2019	Jacques Thibault	1248.05	(02-220-00-525)
190769	10/12/2019	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
190770	10/12/2019	HSCL Notaires	1972.62	(22-108-00-721, 02-130-00-419)
190771	10/12/2019	Energies Sonic RN S.E.C.	5150.95	(02-190-00-631)
			342894.81	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

8.4 TRANSFERTS DE CRÉDITS BUDGÉTAIRES AU SURPLUS AFFECTÉ

TRANSFERS OF BUDGETARY APPROPRIATIONS TO THE APPROPRIATED SURPLUS



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE certaines dépenses projetées en immobilisations pour l'année 2019 sont reportées à une année ultérieure;

WHEREAS certain projected capital expenditures for the year 2019 are carried forward to a future year;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire effectuer le transfert de crédits budgétaires pour ces dépenses reportées;

WHEREAS the municipality wishes to transfer the budget appropriations for these deferred expenses;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- d'autoriser les transferts de crédits budgétaires en immobilisations suivants, au surplus affecté:
 - la somme de 63 500 \$ provenant du poste budgétaire 22 10800 721 Barrage Lost River;
 - la somme de 50 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 20200 724 Équipements incendie;
 - la somme de 10 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 20500 725 Citernes, bornes sèches;
 - la somme de 85 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 30101 710 Abri rigide pour abrasifs;
 - la somme de 25 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 30800 640 Glissières de sécurité;
 - la somme de 19 500 \$ provenant du poste budgétaire 22 45100 724 Hygiène du milieu - aires dépôt;
 - la somme de 160 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 60200 725 Bloc sanitaire / chalet;
 - la somme de 10 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 70201 721 Piste multifonctionnelle;

Le tout pour un total de 423 000 \$.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- to authorize transfers of the following capital assets budget appropriations in the appropriated surplus:
 - the sum of \$ 63 500 coming from the budgetary code 22 10800 721 Lost River dam;
 - the sum of \$ 50 000 coming from the budgetary code 22 202000 724 Fire equipment;
 - the sum of \$ 10 000 coming from the budgetary code 22 20500 725 Tanks, dry hydrants;
 - the sum of \$ 85 000 coming from the budgetary code 22 30101 710 Rigid shelter for abrasives;
 - the sum of \$ 25 000 coming from the budgetary code 22 30800 640 Safety guardrails;
 - the sum of \$ 19 500 coming from the budgetary code 22 45100 724 Environmental health - depot areas;
 - the sum of \$ 160 000 coming from the budgetary code 22 60200 725 Sanitary unit/chalet;



No de résolution
ou annotation

2019-12-R299

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

- the sum of \$ 10 000 coming from the budgetary code 22 70201 721 Multifunctional trail.

All for a total of 423 000 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 EMBAUCHE DE MONSIEUR AAMIR OUAZZANI À TITRE
D'INSPECTEUR MUNICIPAL**

**HIRING OF MR. AAMIR OUAZZANI AS MUNICIPAL
INSPECTOR**

CONSIDÉRANT le départ de Madame Vanessa Dubois, en tant qu'inspectrice municipale;

WHEREAS the departure of Mrs. Vanessa Dubois as municipal inspector;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de procéder à l'embauche d'un (e) inspecteur (trice) municipal (e) afin d'appliquer des règlements d'urbanisme, émettre des permis et des certificats et assurer le bon fonctionnement du Service;

WHEREAS it is appropriate to proceed with the hiring of a Municipal Inspector in order to ensure that the town planning By-laws are enforced, to issue permits, to issue certificates and to ensure the proper functioning of the Service;

CONSIDÉRANT QUE le comité des ressources humaines recommande l'embauche de Monsieur Aamir Ouazzani, en tant qu'inspecteur municipal;

WHEREAS the human resource committee recommends the hiring of Mr. Aamir Ouazzani;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil

- **EMBAUCHE** Monsieur Aamir Ouazzani à titre d'inspecteur municipal, poste permanent à partir du 6 janvier 2020, à raison de 35 heures par semaine, avec une période d'essai de 160 jours, aux conditions spécifiées dans la convention collective (échelon "entrée") et échelon 1, après 6 mois;
- **NOMME** Monsieur Aamir Ouazzani à titre d'inspecteur municipal et l'autorise à émettre des permis et certificats d'autorisation au sens du paragraphe 7 de l'article 119 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme;
- **NOMME** Monsieur Aamir Ouazzani « Fonctionnaire désigné » selon la définition établie à l'article 1.2.1 de la section 1.2 Règlement 195-2012 sur les permis et les certificats, en lui déléguant les responsabilités attitrées à ce titre;
- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani comme fonctionnaire responsable de faire appliquer le Règlement sur



No de résolution
ou annotation

l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées;

- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur le captage des eaux souterraines;
- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani comme conciliateur-arbitre responsable pour la coordination des ressources afin de gérer les mécontentements visés par l'article 36 de la Loi sur les Compétences municipales.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to

- **PROCEED** with hiring Mr. Aamir Ouazzani as municipal inspector, permanent position as of January 6, 2020, at the rate of 35 hours per week, with a trial period of 160 days, under the conditions specified in the collective agreement (step "entrée" and step "1" after 6 months);
- **APPOINT** Mr. Aamir Ouazzani as municipal inspector and authorizes him to issue permits and certificates as defined within section 7 of article 119 of the Act Respecting Land use Planning and Development;
- **APPOINT** Mr. Aamir Ouazzani as "designated officer" according to its definition found in Section 1.2.1 of Chapter 1.2 of By-law 195-2012 on permits and certificates, and delegating to him the responsibilities assigned to that capacity;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as an official for enforcing the By-Law the evacuation and treatment of waste water of isolated dwellings;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as an official responsible for applying the By-law on groundwater catchment;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as a mediator-arbitrator responsible for coordinating the resources in order to manage disagreements referred to in Article 36 of Municipal Powers Act.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 AUTORISATION DE DEMANDE DE FINANCEMENT AUPRÈS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DU QUÉBEC, PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE AUX INFRASTRUCTURES RÉCRÉATIVES ET SPORTIVES EN LIEN À LA CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE PARC / CHALET DES PATINEURS AU PARC MADELEINE MARQUIS

**AUTHORIZATION TO APPLY FOR A GRANT FROM THE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR DU QUÉBEC, PROGRAMME D'AIDE
FINANCIÈRE AUX INFRASTRUCTURES RÉCRÉATIVES ET
SPORTIVE, CONCERNING THE CONSTRUCTION OF A**



No de résolution
ou annotation

PARK PAVILION / SKATING RINK CHALET AT THE MADELEINE MARQUIS PARK

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire construire un pavillon de Parc / Chalet des patineurs au parc Madeleine Marquis;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to build a park pavilion / skating rink chalet at Madeleine Marquis Park;

CONSIDÉRANT l'existence de subventions accordées pour la construction de telles installations;

WHEREAS the existence of subsidies granted for the construction of such installations;

CONSIDÉRANT les coûts importants reliés à ce projet;

WHEREAS significant costs are related to this project;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire déposer une demande de financement auprès du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to apply for funding from the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington

- autorise le maire, Monsieur Jacques Parent et la direction générale à signer pour et au nom de la Municipalité, une demande de financement auprès du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives, relative à la construction d'un pavillon de parc / chalet des patineurs, au parc Madeleine Marquis.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, and resolved that the Municipality of the Township of Harrington

- authorizes the Mayor, Mr. Jacques Parent, and the Director General, to sign, for and in the name of the Municipality, a grant application from the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives, related to the construction of a park / chalet pavilion skating rink chalet at Madeleine Marquis Park.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.0 ADMINISTRATION

11.1 CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2020



No de résolution
ou annotation

CALENDAR OF THE REGULAR COUNCIL SITTINGS FOR THE YEAR 2020

CONSIDÉRANT QUE l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine l'année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

WHEREAS article 148 of the Quebec Municipal Code provides that the council must establish, before the beginning of every civil year, the calendar of its regular sittings for the next year, in determining the day and the time for each one;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2020, lesquelles se tiendront à 19h00 au 2811 Route 327, sauf pour les séances du 8 juin 2020, du 10 août 2020 et du 5 octobre 2020, lesquelles seront tenues au Centre communautaire de la Vallée de Harrington, 420 chemin de Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that the following calendar is adopted regarding the regular council sittings for the year 2020 which will be held at 7PM, at 2811, Highway 327 at the exception of the sittings of June 8, 2020, of August 10, 2020 and of October 5, 2020 which will be held at the Harrington Valley Community Centre, 420 Harrington Road.

Lundi, 13 janvier 2020 Monday, January 13, 2020	Lundi, 13 juillet 2020 Monday, July 13, 2020
Lundi, 10 février 2020 Monday, February 10, 2020	Lundi, 10 août 2020 Monday, August 10, 2020
Lundi, 9 mars 2020 Monday, March 9, 2020	Lundi, 14 septembre 2020 Monday, September 14, 2020
Lundi, 6 avril 2020 Monday, April 6, 2020	Lundi, 5 octobre 2020 Monday, October 5, 2020
Lundi, 11 mai 2020 Monday, May 11, 2020	Lundi, 9 novembre 2020 Monday, November 9, 2020
Lundi, 8 Juin 2020 Monday, June 8, 2020	Lundi, 14 décembre 2020 Monday, December 14, 2020

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-12-R302

**11.2 RENOUELEMENT D'ADHESION À LA FÉDÉRATION
QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) ET
COTISATION À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU
QUÉBEC (UMQ)**

**RENEWAL OF MEMBERSHIP TO THE FÉDÉRATION
QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) AND
MEMBERSHIP TO THE UNION DES MUNICIPALITÉS DU
QUÉBEC (UMQ)**

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'autoriser

- le renouvellement d'adhésion à la Fédération québécoise des municipalités (FQM), pour la somme de 1 219.58 \$, taxes en sus, payable en janvier 2020;
- l'adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), pour la somme de 358.00 \$, taxes en sus, payable en janvier 2020.

It IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to authorize

- the renewal of membership to the Fédération québécoise des municipalités (FQM), for the sum of \$ 1,219.58 plus taxes, payable in January 2020;
- the membership to the Union des municipalités du Québec (UMQ), for the sum of \$ 358.00, plus taxes, payable in January 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.3 DEMANDE DE SUBVENTION AUPRÈS DE EMPLOIS D'ÉTÉ
CANADA 2020**

**APPLICATION FOR SUMMER CANADA EMPLOYMENT GRANT
2020**

2019-12-R303

CONSIDÉRANT QUE le Canada a créé Emplois d'été Canada, une composante de la Stratégie emploi jeunesse, sous laquelle une aide financière peut être accordée aux employeurs pour encourager ceux-ci à embaucher des étudiants pour les aider à obtenir un emploi et/ou les compétences reliées à la carrière;

WHEREAS Canada has created Canada Summer Jobs, a component of the Youth Employment Strategy, under which financial assistance may be granted to employers to encourage them to hire students to help them obtain employment and / or Career-related skills;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire embaucher quatre participants pour les emplois d'adjoint à l'inspecteur, environnement et salubrité et préposé aménagement, horticulture et travaux publics ainsi que préposé à la prévention incendie;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to hire four participants for the employments of Assistant to the Inspector, Environment and Sanitation and Development, Horticulture and Public Works and Fire Prevention worker;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE le Canada a convenu d'accorder une contribution financière envers les coûts pour les emplois sous Emplois d'été Canada;

WHEREAS Canada has agreed to make a financial contribution towards the costs for employments under Canada Summer Jobs;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'autoriser la Directrice générale adjointe, à présenter une demande de financement auprès de Service Canada, emplois d'été Canada 2020 pour les emplois suivants
- adjoint à l'inspecteur, environnement et salubrité, 1 poste;
- préposé aménagement, horticulture et travaux publics, 1 poste;
- préposé à la prévention incendie, 2 postes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved

- to authorize the Assistant Director General, to apply for financial aid to Service Canada, Summer Jobs 2020 for the following employments
- Assistant to the Inspector, Environment and Sanitation, 1 position;
- Attendant Development, Horticulture and Public Works, 1 position;
- Fire Prevention worker, 2 positions.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 RENOUVELLEMENT DES CONTRATS DE SUPPORT ET
D'ENTRETIEN DU SYSTÈME INFORMATIQUE PG
SOLUTION**

**CONTRACTS RENEWAL OF PG SOLUTION COMPUTER
SOFTWARE FOR SUPPORT AND MAINTENANCE**

2019-12-R304

ATTENDU QU'il est primordial pour la Municipalité du Canton de Harrington de maintenir des contrats de support et d'entretien des logiciels avec une firme informatique dont les services sont dédiés aux municipalités;

WHEREAS it is essential for the Municipality of the Township of Harrington to have support and maintenance contracts with the computer company supplying programs that cater to municipalities;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que la Municipalité du Canton de Harrington autorise le renouvellement des contrats de support et d'entretien de la firme PG Solution eu égard aux logiciels de gestion administrative et d'émission de permis et ce,



No de résolution
ou annotation

pour la période du 1er janvier 2020 au 31 décembre 2020, au montant de 14 757.05 \$ toutes taxes incluses, payable en janvier 2020.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the Municipality of the Township of Harrington authorizes the renewal of the support and maintenance contracts with PG Solution regarding the administration and permit softwares for the period spanning January 1, 2020 to December 31, 2020, for the amount of \$ 14 757.05, all taxes included, payable in January 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 DÉPÔT DES DÉCLARATIONS DES INTÉRÊTS
PÉCUNIAIRES DES MEMBRES DU CONSEIL**

**TABLING OF DECLARATIONS OF THE PECUNIARY
INTERESTS OF COUNCIL MEMBERS**

Les déclarations des intérêts pécuniaires des membres du conseil suivants sont déposées au conseil:

- Chantal Scapino, Conseillère, siège no 1
- Richard Francoeur, Conseiller, siège no 5.

The following Declarations of the pecuniary interests of council members are tabled to council:

- Chantal Scapino, Councillor, Seat no. 1
- Richard Francoeur, Councillor, Seat no.5.

**11.6 AUTORISATION D'ACHAT DE L'IMMEUBLE SIS AU 41,
CHEMIN DU LAC BEAVEN, LOT P-10A, RANG 10**

**AUTHORIZATION TO PURCHASE THE IMMOVABLE
LOCATED AT 41, CHEMIN DU LAC BEAVEN, LOT
P-10A, RANG 10**

2019-12-R305

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire faire l'acquisition de la propriété sise au 41, chemin du lac Beaven, Lot P10-A du Rang 10;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to acquire the property located at 41, chemin du lac Beaven, Lot P10-A of Range 10;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu pour la Municipalité du Canton de Harrington de procéder dans ce dossier;

WHEREAS that there us reason for the Municipality of the Township of Harrington to proceed in this matter;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité que le conseil Municipal

- autorise le maire, Monsieur Jacques Parent et la direction générale à entreprendre les démarches afin que la Municipalité du Canton de Harrington procède à l'acquisition de l'immeuble sis au 41, chemin du Lac Beaven, Lot P-10A, Rang 10, pour la somme de 1 \$, et à signer les documents afférents.



No de résolution
ou annotation

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved that the Municipal council

- authorizes the Mayor, Mr. Jacques Parent and the General Director to take steps to have the Municipality of the Township of Harrington proceed with the acquisition of the immovable located at 41, chemin du Lac Beaven, Lot P-10A, Range 10, for \$ 1 , and to sign the related documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.7 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES
DU SOMMET-DE-LA-VALLÉE SOUS LE RÈGLEMENT
NUMÉRO 268-1-2017**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW
268-1-2017 REGARDING THE PROJECT PRESENTED BY
THE SOMMET-DE-LA-VALLÉE OWNERS ASSOCIATION**

2019-12-R306

CONSIDÉRANT QU'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du Sommet-de-la-Vallée, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-1-2017;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Sommet-de-la-Vallée owners association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-1-2017;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes a évalué ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis has evaluated the said request;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 268-1-2017 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-1-2017 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du Sommet-de-la-Vallée, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des



No de résolution
ou annotation

véhicules d'urgence sur le territoire de la
Municipalité de Harrington;

- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible de mille vingt dollars (1 020.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes.

THEREFORE, it is moved by the Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Sommet-de-la-Vallée owners association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of financial assistance for a maximum eligible amount of one thousand and twenty dollars (\$ 1,020.00), following the completion of the work and the receipt of invoices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.8 RENOUVELLEMENT D'ASSURANCES COLLECTIVES AUPRÈS
DE LA CAPITALE ASSURANCES ET GESTION DU
PATRIMOINE INC.**

**RENEWAL OF GROUP BENEFIT INSURANCE WITH THE
CAPITAL INSURANCE AND GESTION DU PATRIMOINE
INC.**

2019-12-R307

CONSIDÉRANT QUE, le 1er janvier 2017, la Municipalité du Canton de Harrington a adhéré au contrat d'assurance collective dont la FQM est Preneur auprès de La Capitale Assurances et Gestion du patrimoine inc. (ci-après désigné : « le Contrat »);

WHEREAS on January 1st 2017, the Municipality of the Township of Harrington joined the group insurance contract of which the FQM is Taker with La Capitale Assurances et Gestion du patrimoine inc. (hereinafter referred to as "the Contract");

CONSIDÉRANT QUE les garanties d'assurances choisies par la Municipalité du Canton de Harrington dans le cadre du Contrat doivent être maintenues pendant une période minimale de vingt-quatre (24) mois avant de pouvoir être modifiées;

WHEREAS the insurance coverage selected by the Municipality of the Township of Harrington under the Contract must be maintained for a minimum period of twenty-four (24) months before it can be modified;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a maintenu les garanties choisies pour la période minimale de vingt-quatre (24) mois;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has maintained the guarantees chosen for the minimum period of twenty-four (24) months;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier les garanties d'assurances prévues à son contrat d'assurance collective;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify the insurance coverage provided for in its group insurance contract;

CONSIDÉRANT QUE seulement les employés de la Municipalité du Canton de Harrington désirent ajouter les options soins dentaires et visuels à leurs frais;

WHEREAS only the employees of the Municipality of the Township of Harrington wish to add the dental and visual care options at their expense;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington ne désire faire aucune modification à leurs options;

WHEREAS the council of the Municipality of the Township of Harrington wishes to not make any modification to their options;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

QUE la Municipalité du Canton de Harrington modifie seulement le régime des employés actuel en ajoutant les options suivantes au 1er janvier 2020 :

- Soins dentaires - Option A
- Soins visuels

QUE la Direction générale soit autorisée à signer, pour le compte de la Municipalité du Canton de Harrington la Demande de révision des choix d'options de régime au 1er janvier 2020;

QU'une copie de la présente résolution soit transmise à FQM Assurances.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved

THAT the Municipality of the Township of Harrington amends the current contract for the employees only by adding the following options as of January 1, 2020:

- Dental Care - Option A
- Vision Care

THAT the General Director be authorized to sign, on behalf of the Municipality of the Township of Harrington, the application to review the group benefits choices of options as of January 1, 2020;

THAT a copy of this resolution be sent to FQM Insurances.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.9 REMBOURSEMENT D'UNE PARTIE DES FRAIS
D'ABONNEMENT AUX RÉSIDENTS ET/OU CONTRIBUABLES
DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
POUR L'ADHÉSION AUX BIBLIOTHÈQUES DE LACHUTE
ET D'ARUNDEL**

**REIMBURSEMENT OF A PART OF THE SUBSCRIPTION
FEES TO THE RESIDENTS AND/OR TAXPAYERS OF THE**
Séance ordinaire du 9 décembre 2019 – Regular sitting of December 9, 2019 Page 334



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington appuie la résolution de la MRC du Haut-Saint-François et des cinq municipalités longeant la Route 257 (La Patrie, Hampden, Scotstown, Lingwick et Weedon);
- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington participe activement à la demande pour la constitution d'un nouveau fonds bien garni financièrement pour financer la réfection et le maintien de routes en milieux ruraux et en piètre état, tout en considérant les éléments suivants :
 - a) La capacité de payer des municipalités;
 - b) L'accès difficile aux programmes existants;
 - c) Les défis de développement de milieux ruraux avec facteurs défavorables;
 - d) La pérennité des infrastructures.
- **QUE** cette demande soit adressée au ministre des Finances, à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation et au ministre du Transport avec copie au député, madame Agnès Grondin, afin de susciter l'engagement de ces instances et rassembler les budgets nécessaires;
- **QUE** la direction générale soit autorisée à signer les documents requis à cette fin.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded par Councillor Chantal Scapino and resolved that the Council authorize

TO SUPPORT the resolution presented by the RCM of Haut-Saint-François and the five municipalities along Route 257 (La Patrie, Hampden, Scotstown, Lingwick and Weedon);

TO ACTIVELY PARTICIPATE in the request for the constitution of a new, well-stocked fund that will finance the repair and maintenance of rural roads in poor condition, while considering the following elements

- a) The ability of municipalities to pay
- b) Difficult access to existing programs
- c) Rural development challenges with adverse factors
- d) The sustainability of infrastructure

THAT this request be sent to the Minister of Finance, the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Minister of Transport with a copy to the Member of Parliament for Argenteuil, Mrs. Agnès Grondin, in order to encourage the commitment of these authorities and bring together the necessary budgets;

THAT the General Direction be authorized to sign the documents required for this purpose.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.11 EMBAUCHE DE MONSIEUR JOSEPH DWYER AU
DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS EN TANT
QU'EMPLOYÉ PERMANENT À TEMPS PARTIEL**



No de résolution
ou annotation

HIRING OF MR. JOSEPH DWYER FOR THE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AS PART TIME PERMANENT EMPLOYEE

CONSIDÉRANT QUE la charge de travail au département des travaux publics justifie l'embauche d'un employé afin de pourvoir à la bonne continuité des opérations;

WHEREAS the workload in the public works department, justifies the hiring of an employee to provide for the continuity of operations;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Joseph Dwyer travaille depuis le mois de novembre 2018 pour la Municipalité du Canton de Harrington et offre une bonne prestation de travail;

WHEREAS Mr. Joseph Dwyer has already worked since the month of November, 2018 for the Municipality of the Township of Harrington and is an excellent worker;

CONSIDÉRANT QUE le comité de ressources humaines recommande l'embauche de monsieur Joseph Dwyer en tant qu'employé permanent à temps partiel, au département des travaux publics;

WHEREAS the Human Resources Committee recommends the hiring of Mr. Joseph Dwyer as a permanent employee part-time in the Department of Public Works;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil procède à l'embauche de Monsieur Joseph Dwyer, en tant qu'employé permanent à temps partiel, au département des travaux publics à la Municipalité du Canton de Harrington, au taux horaire établi selon les conditions de la convention en vigueur et ce, rétroactivement à partir du 11 novembre 2019.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the council hire Mr. Joseph Dwyer, as part-time permanent employee, for a position in the Public Works Department at the Municipality of the Township of Harrington, at the hourly rate established in accordance with the terms of the collective agreement in force, and this, retroactively from November 11, 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS

11.12 AUTORISATION DE SIGNATURE D'ENTENTE FINALE ET DE RÈGLEMENT AVEC UN ANCIEN EMPLOYÉ

AUTORISATION FOR SIGNATURE OF FINAL AGREEMENT AND SETTLEMENT WITH A FORMER EMPLOYEE

CONSIDÉRANT QU'une entente a été négociée et acceptée entre la Municipalité du Canton de Harrington et le Syndicat Canadien de la fonction publique, section locale 4852 (Transaction et quittance), en date du 9 décembre 2019;

WHEREAS an agreement was negotiated and accepted between the Municipality of the Township of Harrington and the Canadian Union of Public Employees, Local 4852 (Transaction and quittance), on December 9, 2019;

2019-12-R311



No de résolution
ou annotation

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington

- autorise la Direction générale à signer une entente finale (Transaction et quittance), incluant un règlement final avec l'ancien l'employé;
- autorise le paiement de l'entente à l'ancien employé, tel qu'établi dans ladite entente.

THEREFORE, it was moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr, and resolved that the Municipality of the Township of Harrington

- authorizes the General Direction to sign a final agreement (Transaction and quittance), including a final settlement with a former employee;
- authorizes the payment of the agreement to the former employee, as established in that agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.13 DEMANDE D'APPROBATION À LA COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC EU ÉGARD À UN NOM DE PARC
CONSTRUIT AUX ABORDS DE LA RIVIÈRE BEAVEN**

**REQUEST FOR APPROVAL TO THE COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC REGARDING A NAME FOR THE
PARK BUILT ON THE EDGE OF RIVIÈRE BEAVEN**

2019-12-R312

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington procède à la construction d'un parc aux abords de la rivière Beaven;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is constructing a park on the edge of the Beaven River;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire nommer ce parc;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to name this park;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation doit être déposée auprès de la Commission de toponymie du Québec;

WHEREAS a request for approval must be presented to the Commission de toponymie du Québec;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité que le conseil autorise le dépôt d'une demande à la Commission de toponymie pour nommer un parc construit aux abords de la rivière Beaven : **Parc de Lakeview**

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved unanimously that Council authorizes the filing of an application to the Commission de toponymie to name the park: **Parc de Lakeview**



No de résolution
ou annotation

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.14 DEMANDE D'APPROBATION À LA COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC EU ÉGARD À UN NOM DE
CHUTES QUI SE SITUENT À LA SORTIE DU LAC
MACDONALD**

**REQUEST FOR APPROVAL TO THE COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC REGARDING A NAME FOR THE
FALLS LOCATED AT END OF LAC MACDONALD**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington
procède à la construction d'un parc aux abords de la
rivière Beaven, à la sortie du Lac MacDonald;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington
is constructing a park near the Beaven River, at the
end of Lac MacDonald;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington
désire nommer les chutes qui se situent à la sortie du
Lac MacDonald;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington
wishes to name the falls which are located at the end
of Lac MacDonald;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation doit être
déposée auprès de la Commission de toponymie du
Québec;

WHEREAS a request for approval must be presented to the
Commission de toponymie du Québec;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la
Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la
Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité
que le conseil autorise le dépôt d'une demande à la
Commission de toponymie pour nommer les chutes qui se
situent à la sortie du Lac MacDonald, de la façon
suivante : **Chutes de Lakeview**

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr,
seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved
unanimously that Council authorizes the filing of an
application to the Commission de toponymie to name the
falls which are located at the end of Lac MacDonald, as
follows: **Chutes de Lakeview**

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.15 PROGRAMMATION DE TRAVAUX FINALE RÉALISÉS DANS
LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR
L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC
(TECQ) 2014-2018**

**FINAL WORK PROGRAMMING UNDER THE 2014-2018
GAS TAX AND CONTRIBUTION OF QUEBEC PROGRAM
(TECQ)**

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du
Guide relatif aux modalités de versement de la
contribution gouvernementale dans le cadre du programme
de la taxe sur l'essence et de la contribution du
Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018;

2019-12-R313

2019-12-R314



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the municipality has read the guide regarding the terms and methods of payment for the government contributions under the 2014 to 2018 gas tax and contribution of Quebec (TECQ) program;

ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

WHEREAS the municipality must follow the terms of the guide that apply to the municipality in order to receive the government funding confirmed in the letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

ATTENDU QUE les modalités du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 (TECQ) ont été révisés afin d'accorder une année supplémentaire;

WHEREAS the terms of the 2014-2018 gas tax and contribution of Quebec (TECQ) program have been revised in order to allow an additional year;

ATTENDU QUE la municipalité doit déposer au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation une programmation de travaux complète au plus tard le 31 décembre 2019;

WHEREAS the municipality must deposit at the Ministry of Municipal Affairs and Housing a complete work schedule at the latest on December 31, 2019;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, et résolu :

- **QUE** la municipalité s'engage à respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle;
- **QUE** la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toute sorte ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- **QUE** la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère, en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;
- **QUE** la municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;



No de résolution
ou annotation

- **QUE** la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution;
- **QUE** la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de dépenses des travaux admissibles jusqu'au 31 décembre 2019;
- **QUE** le rapport des dépenses pour la somme de 152 528 \$ (taxes nettes) est approuvé par le conseil.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr, and resolved

- **THAT** the Municipality agrees to comply with the terms of this guide that apply to it;
- **THAT** the municipality agrees to be solely responsible and to discharge Canada and Quebec as well as their ministers, officers, employees and agents from any liability for claims, demands, losses, damages and costs of any kind with an injury to person, the death of the latter, damage to property or loss of property due to a willful or negligent act resulting directly or indirectly from investments made through the financial assistance obtained under the 2014-2018 TECQ program;
- **THAT** the municipality approves the content of the work schedule annexed to the present resolution and allows its distribution as well as the distribution of all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in the letter sent by Minister of Municipal Affairs and Housing;
- **THAT** the municipality is committed to achieving the minimum capital municipal infrastructure set at \$ 28 per capita per year, a total of \$ 140 per capita for all five years of the program;
- **THAT** the municipality agrees to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any and all amendments to the work schedule approved by this resolution;
- **THAT** the municipality certifies by this resolution that the attached work schedule includes true realized costs and reflects the projected expenditures for eligible work up to December 31st, 2019;
- **THAT** the expense report for the sum of \$ 152 528 (net taxes) is approved by the Council.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.16 MODIFICATION AUX RÉSOLUTIONS 2019-06-R157 ET
2019-09-R238 CONCERNANT DES TRAVAUX DE
DRAINAGE SUR CERTAINS CHEMINS DE LA
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON DANS LE
CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE,**



No de résolution
ou annotation

2019-12-R315

Formules Municipales No 5514-Mb, (FLA 792)

**VOLET PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION PAR
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)**

**MODIFICATION TO RESOLUTIONS 2019-06-R157 AND
2019-09-R238 REGARDING DRAINAGE WORK ON
CERTAIN ROADS OF THE MUNICIPALITY OF THE
TOWNSHIP OF HARRINGTON UNDER THE PROGRAMME
D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE, VOLET PROJETS
PARTICULIERS D'AMÉLIORATION PAR
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a adopté la résolution 2019-06-R157, concernant l'autorisation de déposer une demande de subvention dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE);

WHEREAS the Municipality adopted Resolution 2019-06-R157 regarding the authorization to submit a grant application to the Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE);

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a adopté la résolution 2019-09-R238, concernant l'octroi d'un contrat pour les travaux de drainage dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE);

WHEREAS the Municipality adopted Resolution 2019-09-R238 concerning the award of a contract for drainage works under the Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE);

CONSIDÉRANT QU'une erreur s'est glissée dans la liste des chemins ayant été identifiés prioritaires pour les travaux de drainage;

WHEREAS an error has occurred in the list of roads identified as priority for drainage works;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité de modifier la résolution numéro 2019-06-R157 et la résolution numéro 2019-09-R238 en remplaçant dans la liste suivante

- Chemin de la Baie-Campbell
- Chemin de la Rivière-Rouge
- Chemin Cammac

le Chemin de la Rivière-Rouge par le **Chemin Davis**:

- Chemin de la Baie-Campbell
- **Chemin Davis**
- Chemin Cammac

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to amend resolution number 2019-06-R157 and resolution number 2019-09-R238 by replacing in the following list

- Campbell's Bay Road
- Rivière Rouge Road
- Cammac Road

Rivière Rouge Road by **Davis Road**:



- Campbell's Bay Road
- Davis Road
- Cammac Road.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

**12.1 ACHAT DE PIERRES ¼ DE POUCE POUR L'HIVER
2019-2020**

**PURCHASE OF ¼ INCH STONES FOR THE 2019-2020
WINTER SEASON**

2019-12-R316

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a invité deux (2) entrepreneurs à soumissionner pour l'achat de 200 tonnes métriques de pierres ¼ de pouce pour l'hiver 2019-2020;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington invited two (2) contractors to tender for the purchase of 200 metric tons of ¼ inch stones for the 2019-2020 winter season;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues et que le plus bas soumissionnaire conforme est Gilbert P. Miller et Fils Ltée;

WHEREAS two (2) tenders were received, and the lowest compliant bidder is Gilbert P. Miller et Fils Ltée;

- Gilbert P Miller et Fils inc. 22.00 \$ / tonne
- Transport Heatlie 25.00 \$ / tonne

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le conseil autorise l'achat de pierres de ¼ de pouce, pour l'hiver 2019-2020, de l'entrepreneur Gilbert P Miller et Fils inc., pour la somme de 22.00 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 200 tonnes métriques, pour la somme totale de 4 400 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded par Councillor Richard Francoeur and resolved that the Council authorize the purchase of ¼ inch stones, for the 2019-2020 winter season, from the contractor Gilbert P Miller et Fils inc., for the amount of \$ 22.00 per metric ton, plus taxes, for 200 metric tons, for a total amount of 4,400 \$, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION DE PAIEMENT CONCERNANT LA
DEMANDE DE CERTIFICAT D'AUTORISATION AU
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES, RELATIVE
AUX TRAVAUX DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE
MASKINONGÉ ET DE LA STABILISATION DES BERGES
DE LA RIVIÈRE ROUGE**

2019-12-R317

**AUTHORIZATION OF PAYMENT CONCERNING THE
REQUEST FOR A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION
FROM THE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES
CONCERNING THE WORK ON THE RIVIÈRE MASKINONGÉ
ROAD AND STABILIZATION OF THE BANKS OF THE
RIVIÈRE ROUGE**



No de résolution
ou annotation

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON FOR LACHUTE AND ARUNDEL LIBRARY MEMBERSHIPS

CONSIDÉRANT l'absence de bibliothèque sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS there is no library within the territory of the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT l'importance de la lecture, de l'accès à l'information et de la culture pour chaque individu;

WHEREAS the importance of reading, having access to information and culture for each individual;

CONSIDÉRANT la proximité et l'utilisation de la bibliothèque de la Ville de Lachute et de la bibliothèque de la Municipalité d'Arundel par les citoyens de la Municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS the proximity of the Lachute library and the Municipality of Arundel library and their use by citizens of the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT les frais d'adhésion de ces deux bibliothèques;

WHEREAS the membership fees of these two libraries;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu

- Que le conseil autorise le remboursement aux résidents et/ou contribuables de la Municipalité du Canton de Harrington de 85 % du montant des frais d'adhésion de la bibliothèque de la Ville de Lachute, et de la bibliothèque de la Municipalité d'Arundel;
- Que soit autorisé le paiement de ce remboursement aux résidents et/ou contribuables de la Municipalité du Canton de Harrington sur présentation de la facture;
- Qu'à moins d'une résolution à l'effet contraire, cette mesure soit valide jusqu'au 31 décembre 2021.

THEREFORE, it is moved by Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that

- That Council authorize the reimbursement to residents and / or taxpayers of the Municipality of the Township of Harrington of 85% of the membership fees of the City of Lachute Library, and of the Municipality of Arundel Library;
- That payment of this refund be authorized to residents and / or taxpayers of the Municipality of the Township of Harrington upon presentation of the invoice;
- Unless a resolution to the contrary is adopted this arrangement will be valid until December 31st 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

**11.10 DEMANDE D'APPUI ET DEMANDE DE CRÉATION D'UN
NOUVEAU FONDS POUR FINANCER LA RÉFECTION DU
RÉSEAU ROUTIER LOCAL
REQUEST FOR SUPPORT AND THE CREATION OF A NEW
FUND TO FINANCE REPAIRS TO THE LOCAL ROAD
NETWORK**

CONSIDÉRANT QUE de nombreuses routes en milieux ruraux sont en piètre état;

WHEREAS many local roads in rural areas are in poor condition;

CONSIDÉRANT QUE des municipalités en milieux ruraux ne peuvent assumer adéquatement les frais de réfection et de maintien de ces routes;

WHEREAS rural municipalities cannot adequately cover the cost of repairing and maintaining these roads;

CONSIDÉRANT QUE le Programme de voirie locale actuellement en vigueur ne permet pas aux municipalités rurales d'y participer en raison, notamment, de la compétition avec les besoins de plusieurs grandes villes;

WHEREAS the current Local Roads Program does not allow rural municipalities to participate due to existing competition with the needs of several major cities;

CONSIDÉRANT QUE la MRC du Haut-Saint-François et cinq municipalités longeant la Route 257 (La Patrie, Hampden, Scotstown, Lingwick et Weedon) ont signé une entente confiant à la MRC la réfection et l'entretien de cette route;

WHEREAS the RCM of Haut-Saint-François and five municipalities along Route 257 (La Patrie, Hampden, Scotstown, Lingwick and Weedon) have signed an agreement giving the RCM the responsibility to repair and maintain this road;

CONSIDÉRANT QUE la MRC du Haut-Saint-François et ces cinq municipalités initient un mouvement afin de demander au ministre des Finances, à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ainsi qu'au ministre des Transports la constitution d'un nouveau fonds bien garni financièrement tout en considérant les éléments suivants

- a) La capacité de payer des municipalités;
- b) L'accès difficile aux programmes existants;
- c) Les défis de développement de milieux ruraux avec facteurs défavorables;
- d) La pérennité des infrastructures.

WHEREAS the RCM of Haut-Saint-François and the five municipalities are initiating a movement asking the Minister of Finance, the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Minister of Transport to establish a new, well-stocked fund that considers the following:

- a) The ability of municipalities to pay
- b) Difficult access to existing programs
- c) Rural development challenges with adverse factors
- d) The sustainability of infrastructure

2019-12-R309



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire effectuer des travaux d'excavation et de stabilisation des berges en bordure de la rivière Rouge et du chemin de la Rivière Maskinongé, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to carry out excavation and stabilization of the banks along the Rivière Rouge and Rivière Maskinongé Road, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec;

CONSIDÉRANT QU'un certificat d'autorisation est requis par le ministère afin de réaliser lesdits travaux;

WHEREAS a certificate of authorization is required by the Minister to carry out the said work;

CONSIDÉRANT QUE la firme MIRTEC, société d'ingénierie, a été retenue afin de préparer les plans et devis et obtenir les autorisations gouvernementales requises;

WHEREAS the firm MIRTEC, an engineering company, has been selected to prepare plans and specifications and obtain the required government authorizations;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité doit procéder au paiement avant la délivrance de l'autorisation demandée;

WHEREAS the Municipality must proceed with the payment before the issuance of the requested authorization;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu;

- d'entériner la dépense et le paiement des frais relatifs à la demande de certificat d'autorisation, au montant de neuf mille cent quatre-vingt-sept dollars et trente-six sous (9 187.36 \$), au ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, eu égard à la réalisation des travaux d'excavation et de stabilisation des berges en bordure de la rivière Rouge et du chemin de la Rivière Maskinongé.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved:

- to ratify the expenditure and the payment of the fees related to the application for a certificate of authorization, in the amount of nine thousand one hundred and eighty-seven dollars and thirty-six cents (\$ 9,187.36), to the ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, with regard to the excavation and stabilization of the banks along the Rivière Rouge and Rivière Maskinongé Road.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 MODIFICATION À LA RÉOLUTION 2018-10-R213
CONCERNANT L'AUTORISATION DE DÉPOSER UNE
DEMANDE DE SUBVENTION DANS LE CADRE DU
PROGRAMME DE GESTION DES ACTIFS MUNICIPAUX
(PGAM) DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES
MUNICIPALITÉS (FCM)**

**MODIFICATION TO RESOLUTION 2018-10-R213
REGARDING THE AUTHORIZATION TO SUBMIT A GRANT
APPLICATION UNDER THE PROGRAMME DE GESTION**

2019-12-R318



No de résolution
ou annotation

**DES ACTIFS MUNICIPAUX (PGAM) OF THE
FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a adopté la résolution 2018-10-R213, concernant l'autorisation de déposer une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (CFM) pour la Consolidation de l'information des actifs ponceaux, bâtiments et l'implantation d'une GMAO (gestion de la maintenance assistée par ordinateur);

WHERE13 regarding the authorization to submit a grant application to the Programme de gestion des actifs municipaux (PGMA) of the Federation of Canadian Municipalities (CFM) for the Consolidation of Assets, Culverts and Building Asset Information and the implementation of a CMMS (computer-assisted maintenance management);

CONSIDÉRANT QU'une erreur s'est glissée dans le montant consacré au financement des coûts associés à ce projet;

WHEREAS an error has occurred in the amount allocated to financing the costs associated with this project;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité de modifier la résolution numéro 2018-10-R213 par le remplacement du paragraphe suivant:

- consacre jusqu'à concurrence de 12 500\$, de son budget au financement des coûts associés à ce projet.

Par le paragraphe suivant:

- consacre jusqu'à concurrence de 18 600\$, de son budget au financement des coûts associés à ce projet.

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to modify resolution number 2018-10-213 by replacing the following paragraph:

- allots up to \$ 12,500 from its budget to funding the costs associated with this project.

By the following paragraph:

- allots up to \$ 18,600 from its budget to funding the costs associated with this project.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

S/O



No de résolution
ou annotation

2019-12-R319

15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE **CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 45.

It is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to close the regular sitting at 7:45 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS **CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

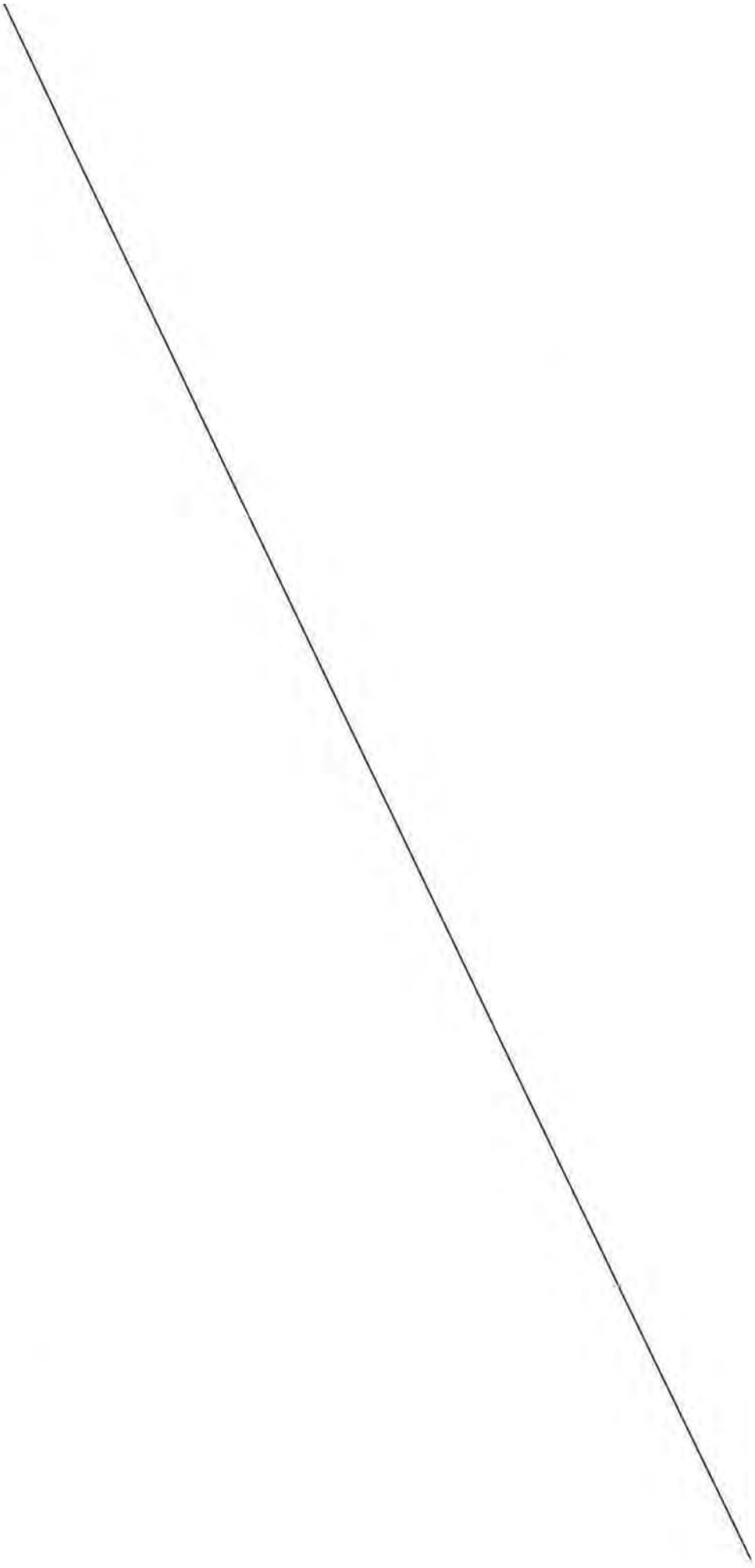
I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

Jacques Parent
Maire
Mayor

Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer



No de résolution
ou annotation





No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 DÉCEMBRE 2019

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
SPECIAL SITTING OF DECEMBER 20, 2019

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 20 décembre 2019 à 10:35h, au 2940 Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council sitting held at 2940 Highway 327, in Harrington, on December 20, 2019 at 10:35 a.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Peter Burkhardt
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

SONT ABSENTES:

ARE ABSENT:

Les Conseillères
The Councillors

Chantal Scapino
Sarah Lacasse Dwyer

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
OPENING OF THE SPECIAL SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance extraordinaire ouverte à 10:35h. Il est constaté aux fins de la présente que les conseillères absentes ont été dûment convoquées.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the special sitting open at 10:35 a.m. For the purpose of this, it is noted that the councillors absent have been duly convened.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
APPROVAL OF THE AGENDA**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 20 décembre 2019, soit et est adopté tel que présenté.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved unanimously to approve the agenda of the special council sitting of December 20, 2019, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1

Une période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A question period is offered to the citizens present at the sitting.

4.0 AUTORISATION DE TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES TRAVAUX DE RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC

**AUTHORIZATION OF ADDITIONAL WORK CONCERNING THE
INFRASTRUCTURE REHABILITATION WORK ON CHEMIN DE LA
RIVIÈRE-MASKINONGÉ UNDER THE PROGRAM OF THE GAS TAX
AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC**

2019-12-R321

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection des infrastructures du chemin de la Rivière-Maskinongé sont nécessaires, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

WHEREAS infrastructure rehabilitation work on chemin de la Rivière-Maskinongé are necessary under the Program of the gas tax and the contribution from Quebec;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public sur le système électronique SEAO et dans un journal local;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has called for tenders on the electronic system SEAO and in a local newspaper;

CONSIDÉRANT QUE le contrat a été octroyé à David Riddell Excavation et Transport, pour des travaux de réfection des infrastructures du chemin de la Rivière-Maskinongé et ce, pour le montant de 532 268.48 \$ taxes incluses;

WHEREAS the contract was awarded to David Riddell Excavation et Transport, for infrastructure repair work of the Rivière-Maskinongé road, for the amount of \$ 532,268.48 taxes included;

CONSIDÉRANT QUE des travaux supplémentaires sont nécessaires pour l'enlèvement du matériau granulaire ainsi que la mise en place du tracé temporaire sur une distance de +/- 200 mètres linéaires, au montant de 23 557.50 \$, plus taxes;

WHEREAS additional work is required for the removal of granular material and the establishment of the temporary route over a distance of +/- 200 linear meters, in the amount of \$ 23,557.50, plus taxes;

CONSIDÉRANT QUE du nouveau matériel granulaire est nécessaire;

WHEREAS new granular material is required;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser les travaux supplémentaires pour l'enlèvement du matériau granulaire ainsi que la mise en place du tracé temporaire sur une distance de +/- 200 mètres linéaires à David Riddell Excavation et Transport, concernant les travaux de réfection des infrastructures du chemin de la Rivière-Maskinongé, et ce, pour le montant de 23 557.50 \$, plus taxes;



No de résolution
ou annotation

- d'autoriser l'achat du nouveau matériel granulaire au montant de 11 880.00 \$, plus taxes (19.80 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 600 tonnes métriques), incluant le transport, la mise en place et la compaction;
- d'affecter la somme de 35 437.50 \$, plus taxes, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2019-2023 (poste budgétaire 22 300 00 000).

THEREFORE, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved:

- to authorize the additional work for the removal of granular material and the establishment of the temporary route over a distance of +/- 200 linear meters to David Riddell Excavation & Transport concerning the infrastructures rehabilitation work of chemin de la Rivière-Maskinongé, for the amount of \$ 23, 557.50, plus taxes;
- to authorize the purchase of new granular material in the amount of \$ 11,880.00, plus taxes (19.80 \$ per metric ton, plus taxes, for 600 metric tons), including transportation, placement and compaction;
- to appropriate the sum of \$ 35, 437.50, plus taxes, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec 2019-2023 (Budget code 22 300 00 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**5.0 LOCATION DE BLOCS DE CIMENT ET SIGNALISATION EN LIEN
AVEC LES TRAVAUX DE RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES
CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ**

**CEMENT BLOCKS RENTAL & SIGNAGE REGARDING THE
INFRASTRUCTURE REHABILITATION WORK OF CHEMIN DE LA
RIVIÈRE-MASKINONGÉ**

2019-12-R322

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection des infrastructures du chemin de la Rivière-Maskinongé sont nécessaires;

WHEREAS infrastructures rehabilitation work of chemin de la Rivière-Maskinongé are necessary;

CONSIDÉRANT QUE l'option de location de glissières de sécurité a été considérée et jugée coûteuse;

WHEREAS the option to rent safety guard rails has been considered and determined to be costly;

CONSIDÉRANT QUE le chemin sera réduit à une voie;

WHEREAS the road will be reduced to one lane;

CONSIDÉRANT QUE le conseil a choisi de faire l'installation de 2 panneaux d'arrêt, blocs de ciment et de signalisations (danger, réduction de vitesse à 10km/h, construction, etc.);

WHEREAS council has opted to install 2 stop signs, cement blocks and signs (danger, speed reduction to 10km/h, construction, etc.);



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser le directeur des travaux publics de faire l'achat et/ou location des équipements et signalisations nécessaires, pour sécuriser le chemin en lien avec les travaux de réfection des infrastructures du chemin de la Rivière-Maskinongé, et ce, pour le montant de 5 000.00 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to authorize the public works director to purchase and/or rent the necessary equipment & signs, to secure the road regarding the infrastructures rehabilitation work of chemin de la Rivière-Maskinongé, for the amount of \$ 5,000.00, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS PRESENT**

6.0 AUTORISATION DE PAIEMENT DE LA COMPENSATION FINANCIÈRE AU MINISTÈRE DES FORÊTS, DE LA FAUNE ET DES PARCS DU QUÉBEC, RELATIVE AUX TRAVAUX DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ ET DE LA STABILISATION DES BERGES DE LA RIVIÈRE ROUGE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC

AUTHORIZATION OF PAYMENT OF FINANCIAL COMPENSATION TO THE MINISTÈRE DES FORÊTS, DE LA FAUNE ET DES PARCS DU QUÉBEC CONCERNING THE WORK ON THE RIVIÈRE-MASKINONGÉ ROAD AND STABILIZATION OF THE BANKS OF THE RIVIÈRE ROUGE UNDER THE PROGRAM OF THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC

2019-12-R323

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire effectuer des travaux d'excavation et de stabilisation des berges en bordure de la rivière Rouge et du chemin de la Rivière-Maskinongé dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to carry out excavation and stabilization of the banks along the Rivière Rouge and Rivière-Maskinongé Road under the Program of the gas tax and the contribution from Quebec;

CONSIDÉRANT QU'une compensation financière est requise par le ministère afin de réaliser lesdits travaux;

WHEREAS a financial compensation is required by the Minister to carry out these work;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité doit procéder au paiement au début des travaux;

WHEREAS the Municipality must proceed with the payment when the work begins;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu;



No de résolution
ou annotation

- d'entériner la dépense et d'autoriser le paiement des frais relatifs à la compensation financière, au montant de treize mille cinq cent quatre-vingt-six dollars (13 586.00 \$) au ministère des Forêts de la Faune et des Parcs du Québec eu égard à la réalisation des travaux d'excavation et de stabilisation des berges en bordure de la rivière Rouge et du chemin de la Rivière-Maskinongé;
- d'affecter cette somme dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2019-2023 (poste budgétaire 22 300 00 000).

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved:

- to approve the expenditure and to authorize the payment of the expenses related to the application for a financial compensation, in the amount of thirteen thousand five hundred eighty-six dollars (\$ 13, 586.00) to the ministère des Forêts de la Faune et des Parcs du Québec with regard to the excavation and stabilization of the banks along the Rivière Rouge and Rivière-Maskinongé Road;
- to appropriate this sum under the Program of the gas tax and the contribution from Québec 2019-2023 (Budget code 22 300 00 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS PRESENT**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present at the sitting.

**14.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
CLOSURE OF THE SPECIAL SITTING**

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité de clore cette séance extraordinaire à 10h38.

2019-12-R324

It is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved unanimously to close the special sitting at 10:38 a.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.



Jacques Parent
Maire



Melanie C. O'Connor
Directrice générale et
secrétaire-trésorière